

1481  
FM 3



რამაზ კარუხნიშვილი  
RAMAZ KARUKHNIISHVILI



რამაზ

რამაზი კარუხნიშვილი

ЯЙРУМА

Абхазская народная плясовая песня

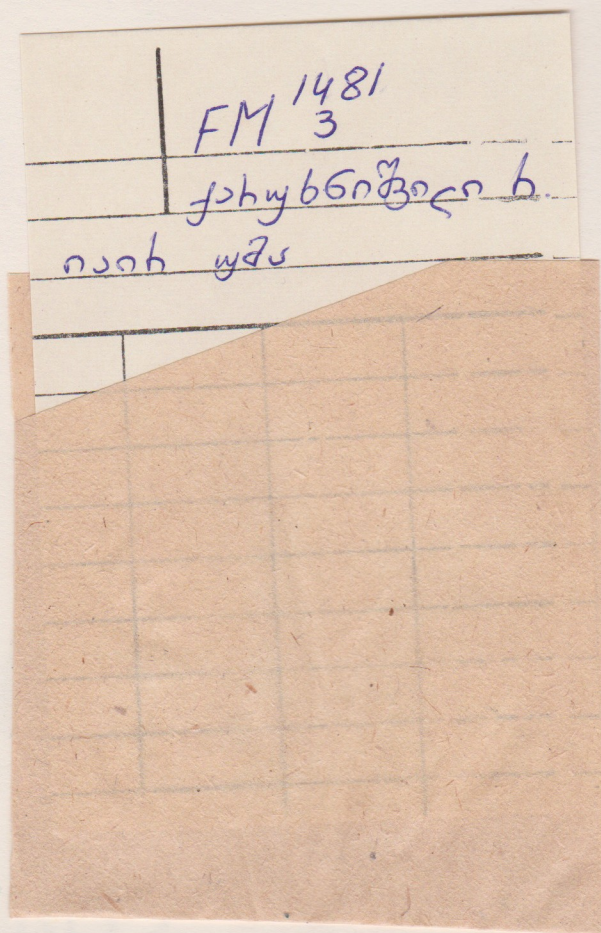
JAIRUMA

Abkhazian folk song





ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა





4784.068.2



ქართული  
ბიბლიოთეკა

რამაზ კარუხნიშვილი  
Ramaz Karukhnišvili  
RAMAZ KARUKHNISHVILI

# ი ა ი რ უ მ ა

ქველი აფხაზური დამუშავებული საცეკვაო სიმღერა  
(ქალთა გუნდისათვის)

# Я Й Р У М А

ОБРАБОТКА АБХАЗСКОЙ СТАРИННОЙ  
ПЛЯСОВОЙ ПЕСНИ  
(ДЛЯ ЖЕНСКОГО ХОРА)

# I A I R U M A

OLD ABKHAZIAN DANCING SONG  
FOR WOMEN CHORUS

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 81  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 81

FM 1481  
3





### იპირუშა

ძველი აფხაზური საცეკვაო  
სიმღერა დამუშავებული  
რ. ქარუხნიშვილის მიერ

### ЯЙРУМА

Обработка Абхазской старин-  
ной плясовой песни  
Р. Карухнишвили

Allgretto, buffo

*mp* ო-რი და-თვი და-დის ტყე-ში, ო-რი და-თვი იქ თაფლს ე-ძებს  
Два мед-ве-дя шли за ме-дом. два мед-ве-дя шли за ме-дом,

და ის ერ-თი აძ-ვრა ხე-ზე ჰეი  
и о-дин за-лез на дре-во Эй

აძ-ვრა ხე-ზე, იქ ი-პო-ვა ბევ-რი თაფ-ლი,  
лез на дре-во и на-шел там мно-го ме-да

ა-თა-მაშ-და ქვე-მთა დათ-ვი, მა-საც უ-ხა-რი-ა თაფ-ლი  
тан-це-вать на-чал Ми-шут-ка, так об-ра-до-вал-ся ме-ду

ბევ-რი ბევ-რი თაფ-ლი  
мно-го мно-го ме-да ვი-პო-ვეთ  
там на-шел

თაფ-ლი ბევ-რი გვექ-ნე-ბა-ო  
тан-цуй мно-го бу-дет ме-да

ო-თა-მა-შე და-თუ-ბი-ავ, თაფ-ლი ბევ-რი გვექ-ნე-ბა-ო  
а тот свер-ху го-во-рит тан-цуй по-боль-ше бу-дет ме-да





უ-ა- სა- რა- და უ-ა- სა- რა- და  
 У-а- са- ра- да, у-а- са- ра- да

ბევ- რითაფ- ლი გვე- ნე- ბა- თ ბევ- რითაფ- ლი გვე- ნე- ბა- თ  
 Эй по-боль- ше бу- дет ме- да Эй по-боль- ше бу- дет ме- да

უ-ა- სა- რა- და ო- რი და- თვი ო- რი და- თვი  
 У-а- са- ра- да Два мед- ве- дя Два мед- ве- дя

თაფლს ე- ძე- ბენ დათ- ვე- ბი ო- რი დათ- ვე- ბი ო- რი დათ- ვე- ბი  
 Шли за ме- дом за ме- дом Два мед- ве- дя, Два мед- ве- дя

ე- ძე- ბენ თაფლს დათ- ვე- ბი  
 за ме- дом Шли за ме- дом

vibr....

თაფლს ე- ძე- ბენ დათ- ვე- ბი  
 Шли за ме- дом, за ме- дом

ab fermee  
 vibr....

ე- ძე- ბენ თაფლს დათ- ვე- ბი  
 за ме- дом Шли за ме- дом





1) ნა- ხე რა ბევ- რი თაფ- ლი- ა ო- თა- მა- შე  
 ა თოტ სვე- რუ გო- ვო- რიტ თან- ცუი პო- ბოლ- შე  
 2) და- ლა და- თ- ვი დიდ- ხანს ცეკ- ვებს ის კი ხი- დახ  
 თან- ცე- ვა- ონი დო- ლ- გო დო- ლ- გო ა დრუ- ჯოკ ნე

*poco a poco cresc.  
poco a poco string*

და- თუ- ბი- ა, ნა- ხე რა ბევ- რი თაფ- ლი- ა ო- თა- მა- შე  
 ბუ- დეტ მე- და ა თოტ სვე- რუ გო- ვო- რიტ თან- ცუი პო- ბოლ- შე  
 არ ხა- მო- დის და- ლა და- თ- ვი დიდ- ხანს ცეკ- ვებს ის კი ხი- დახ  
 სხო- დიტ ს დრე- ვა თან- ცე- ვალ ონი დო- ლ- გო დო- ლ- გო ა დრუ- ჯოკ ნე

უ ი უ ი უ ი უ ი  
 უ ი უ ი უ ი უ ი

და- თუ- ბი- ა, ნა- ხე რა ბევ- რი თაფ- ლი- ა ო- თა- მა- შე  
 ბუ- დეტ მე- და, ა თოტ სვე- რუ გო- ვო- რიტ თან- ცუი პო- ბოლ- შე  
 არ ხა- მო- დის და- ლა და- თ- ვი დიდ- ხანს ცეკ- ვებს ის კი ხი- დახ  
 სხო- დიტ ს დრე- ვა თან- ცე- ვალ ონი დო- ლ- გო დო- ლ- გო, ა დრუ- ჯოკ ნე

უ ი უ ი უ ი უ ი  
 უ ი უ ი უ ი უ ი





8 ტაშის დაკვრა (ბოელი გუნდი)  
хлопки в ладоши (весь хор)

და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა სი- ხა- რუ- ლით და- ტრი- ალ- და  
 ბუ- დეტ მე- და *f* ი- ოტ რა- დო- სტი ნაშ მი- შკა და- ტრი- ალ- და  
 და- თუ- ნი- ა, სო- ხო- დის სი- ხა- რუ- ლით და- ტრი- ალ- და  
 სო- დის სი- ხო- დის სი- ხა- რუ- ლით და- ტრი- ალ- და  
 სო- დის სი- ხო- დის სი- ხა- რუ- ლით და- ტრი- ალ- და

რო- გორცჯა- რა და- თუ- ნი- ა სი- ხა- რუ- ლით და- ტრი- ალ- და  
 ვ ვიხ- რე ტან- ცა ი- ოტ რა- დო- სტი ნაშ მი- შკა და- ტრი- ალ- და  
 და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა  
 და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა  
 და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა

რო- გორცჯა- რა და- ტრი- ალ- და, და- ტრი- ალ- და, რო- გორცჯა- რა.  
 ვ ვიხ- რე ტან- ცა და- ტრი- ალ- და, და- ტრი- ალ- და, და- ტრი- ალ- და.  
 და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა  
 და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა  
 და- თუ- ნი- ა, და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა და- თუ- ნი- ა





A tempo

და ტრი-ალ- და ჰეი, თაფ- ლი სუ- ლაც ა- ღარ ღარ- ჩა  
 зяк- ру- жил- ся Эй нет сов- сем уж не- ту ме- да,  
 უ ი  
 უ ი თაფ- ლი არ ღარ- ჩა  
 у и ме- да нет ме- да

თაფ- ლი სუ- ლაც ა- ღარ ღარ- ჩა თაფ- ლი არ ღარ-  
 нт сов- сем уж не- ту ме- да ме- да кон- чил-  
 თაფ- ლი არ ღარ- ჩა თაფ- ლი  
 ме- да нет ме- да ме- да

ჩა სულ გ- თაფ- და სულ გ- თაფ- და  
 ся мед кон- чил- ся мед нет ме- да  
 თაფ- ლი გ- თაფ- და გ- თაფ- და  
 ме- да нет ме- да нет ме- да  
 სულ  
 нет.

საქართველოს სსრ-ის  
 ხალხური მუსიკის  
 კონსერვატორია  
 თბილისი





ქართული  
ენციკლოპედია

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**  
Обложка **Ир. Горделадзе**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

---

Заказ 115, Тираж 340, Подписано к печати 12/VI-81г., Колич. форм 1,5  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



4030/43



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა

ფასი  
Цена

35

კპ.  
коп.